

台南人劇團 2010 年秋季作品

# 《遊戲邊緣 Play Games》



台南市 70146 東區勝利路 85 號 (百達文教中心 3 F)  
Tel: **886-6-274.7605**      <http://www.tainanensemble.org>  
Fax: **886-6-274.7597**      e-mail: [tainaner@tainanensemble.org](mailto:tainaner@tainanensemble.org)

計劃連絡人：江彥德/製作經理

## 劇作家創作緣起～蕭博勻

近年來關於受虐兒的社會事件頻傳，施暴者手法一個比一個殘忍，儘管法律上早訂定出許多保障兒童福利、防治家庭暴力、欲使兒童免受侵害的條文與制度，卻仍不見其改善之處；相反地，台灣近年來棄養與家暴、虐待、謀殺兒童的數據直線攀升，「母親的同居人」幾乎已成施暴者的代名詞。大人們將自己生理與心理上的鬱悶發洩到手無縛雞之力的幼小軀體上，造成一齣又一齣的悲劇。

而在這背後，有多少聲音及語言是沒有被我們所聽見的？施暴者的殘酷最根本的原因為何？母親這個角色在社會新聞中為何竟成隱匿？受虐兒童的切身感受究竟又是什麼？這些情感是否有存在平衡的可能？藉由這個劇本，希望可以讓觀者反思這些每天不斷上演在我們週遭身邊，甚至是我們確實知道卻無動於衷的虐童故事，究竟還能帶給我們什麼樣的感受。

## 導演創作構想～廖若涵

這齣戲的原名很中性，就叫做 *Play Games*，全劇以遊戲及角色扮演包裝一個家暴幼兒致死的事件。劇中人物僅有一對母女，交替扮演著核心家庭中母親、孩子、父親三種角色，演練仿若尋常和樂的家庭場景。然而，遊戲的本質從來都不中性。遊戲之所以令人不安，就在於當遊戲越玩越起勁，越玩越投入，便無法預測它的規則會怎麼改變，遊戲會怎樣發展，會不會超出所謂的分際與邊界。當遊戲開始變得瘋狂，開始危險，開始變得一點都不好玩，玩遊戲的人便從一片和樂融融、相親相依，變得劍拔弩張，甚至開始彼此傷害。遊戲不再只是玩耍，伴隨的是意外的產生及無法彌補的代價。劇中的女童喪命於假借遊戲之名的侵害。劇中的母女在遊戲和角色的扮演中，層層揭露彼此之間關係的失衡、傷痛、愧疚、憤怒，甚至是怨恨。

如果這齣戲能夠找到一個核心的內在情緒狀態，那就是一種聲嘶力竭的嘶吼。這種嘶吼是劇中遊戲玩到最高點的極致瘋狂，而通常我們處在遊戲的狀態，同時也就點燃所有日常生活中我們被過度抑制的情緒。這個製作將定調為「嘶吼系 *Play Games*」，但這並不意味這齣戲將被過度飽滿的情緒填充，相反的，正因為題材沉重且語言文字情感飽和，因此在呈現上將會選擇節制，避免過度的情緒渲染，反倒以偏冷的表演調性和清楚乾淨的節奏來陳述情感力度飽和的沉重台詞。牽動這齣戲的嘶吼，不見得必須讓演員在台上嘶吼來表達，而是透過台詞間隙間激烈的肢體語言。這種內在的嘶吼更可以是場景過場間低迴騷動或是躁鬱的器樂聲響；也可以是舞台視覺畫面上的一次「大爆炸」，一瞬間將舞台畫面色系和質地整個轉變，平行比照劇中人物關係的崩毀。

## 計劃主要演工作人員表：

編劇／蕭博勻  
藝術總監／呂柏伸、蔡柏璋  
導演／廖若涵  
舞台設計／林佑亭  
燈光設計／魏立婷  
服裝設計／鄒岳霖  
服裝設計助理／黃致凡、吳以柔  
音樂設計／許一鴻  
演員／黃怡琳、李劭婕  
音響技術暨音效執行／蔡以淳  
舞臺技術既執行／楊名芝、林智昇  
燈光技術／郭姝伶、張筑軒

製作人／李維睦、呂柏伸  
製作經理暨舞台監督／江彥德  
執行製作／彭懿芬  
票務暨行政助理／林秋華  
文宣品設計／謝宣光  
節目單編排／崑山科技大學設計中心

## 主要創作者簡歷：

### 呂柏伸／藝術總監、製作人、導演

蘇格蘭格拉斯哥大學文學士，英國倫敦大學霍洛威學院戲劇與劇場研究碩士及博士班肄業。於 2009 年 2 月起擔任台灣大學戲劇學系專任講師，主授導演課程，並曾於 2003~2009 於中山大學劇場藝術學系任教。

2003 年 1 月起受邀擔任台南人劇團藝術總監起，呂柏伸便積極推動「西方經典台語翻譯演出」、「莎士比亞不插電」及「尋找劇作家的台南人」等演出系列，一方面進行跨文化戲劇的實驗創作，另一方面則積極引介搬演當代台灣劇作家的作品。近年來呂柏伸的作品大多為國立中正文化中心委託製作，或是榮獲國家文化藝術基金會的專案補助，演出成果廣受學者專家、輿論媒體及觀眾的高度讚賞，幾乎其所執導的作品都榮獲「台新藝術獎」提名或入圍，其中《馬克白》不僅代表台灣參加 2007 年亞維儂外圍藝術節的演出，廣獲國際佳評，同時，也榮獲「第六屆台新藝術獎」表演藝術年度十大作品。

呂柏伸所導的作品涵蓋古今中外，包括當代台灣劇作家蔡柏璋的《Q & A》、田啟元的《白水》和許正平的《愛情生活》，日據時代的經典話劇《閹雞》，從《紅樓夢》改編的豫劇《劉姥姥》，以及荒謬戲劇大師貝克特的《終局》《落腳聲》、《來來去去》，莎士比亞的《哈姆雷》、《羅密歐與朱麗葉》與《馬克白》，以及古典希臘喜劇《利西翠妲》和悲劇《安蒂

岡妮》等。近期作品包括有臺大戲劇學系創系 10 年鉅獻《木蘭少女》，被譽為是中文音樂劇製作的新里程碑之作。此外，他為台灣豫劇團所執導的《約/束》（改編自莎翁名作《威尼斯商人》），更被譽為是臺灣近年來在跨文化戲劇創作最為成功的作品，不僅於台北高雄新竹等地演出獲得高度回響，更受邀至莎翁故鄉參加「英國莎士比亞學會」的專場演出。國際知名的跨文化劇場大師、歐洲研究院院士 Dennis Kennedy 教授便大聲喝采：「精彩極了！為莎士比亞大大加分！」

除導戲及在校擔任戲劇教學外，呂柏伸還在藍劍虹的協助下主編出版國內第一本深度戲劇評論刊物《劇場事》，至今已發行 8 期。此外，呂柏伸也從 2003 年起開辦「演員夏日學校」，邀請國外對表演訓練學有專精的學者專家至台灣主持短期工作坊，提供國內演員進修充電的管道。

### **蔡柏璋/藝術總監**

台灣大學戲劇學系第二屆畢業，英國倫敦中央戲劇與演說學院音樂劇場碩士。在校期間成立【戲劇主義】劇團，並發表多齣製作；於 2002-2003 獲選台大與美國喬治亞大學(University of Georgia)交換學生，至美國研讀戲劇相關課程一年。畢業後，陸續跟國內重要劇團合作，像是創作社、如果兒童劇團、莎妹劇團及台南人劇團。2007-08 受邀擔任台南人劇團的駐團編導；2009 年起，受邀與呂柏伸共同擔任台南人劇團聯合藝術總監。

由他擔綱演出的作品中多次獲得台新藝術獎的肯定，其中創作社《嬉戲：who-ga-sha-ga》榮獲第三屆表演藝術的百萬首獎、《莎士比亞不插電 3：馬克白》第 6 屆表演藝術十大作品。此外，他的最新音樂劇創作劇本《木蘭少女》不僅獲得府城文學獎的首獎，也被挑選作為台大戲劇系創系十週年的紀念演出，2009 年 6 月於台北城市舞台演出。

### **近年演員經歷**

台南人劇團《莎士比亞不插電 3：馬克白》、《莎士比亞不插電 2：哈姆雷》；創作社第十二號作品《嬉戲：who-ga-sha-ga》；玉米雞兒童劇團《巫婆煮成一鍋湯》；莎士比亞的妹妹們的劇團《家庭深層鑽探手策》、《30P：不好讀》；如果兒童劇團《抓馬歷險記》；台大戲劇系第二屆畢業製作《第十二夜》等。

### **近年導演經歷**

台南人劇團《K24》第一季全六集、第六屆青年劇場期末呈現《中性場景》；莎士比亞的妹妹們的劇團《e·play·XD》之《∞》；戲劇主義第三號《RENT》、第二號《非關治療》、第一號《性世代首部曲》等。

### **重要編劇經歷**

台大戲劇系創系十周年大戲《木蘭少女》；台南人劇團《K24》第一季全六集、

莎士比亞的妹妹們的劇團《e·play·XD》之《∞》。

## 魏立婷／燈光設計

畢業於國立台灣藝術大學(戲劇與劇場應用學系)

### 近期燈光設計作品：

- 2009年【UNIQUE】國立台灣藝術大學研究所畢業製作
- 2009年【維洛納二紳士】台南人劇團
- 2009年【國立台灣藝術大學－舞蹈系班展】國立台灣藝術大學
- 2008年【愛情生活】台南人劇團
- 2008年【吻在月球崩毀時】台南人劇團
- 2007年【曹七巧】李清照私人劇團
- 2007年【國立台灣藝術大學－舞蹈系班展】國立台灣藝術大學
- 2006年【國立台灣藝術大學－舞蹈系班展】國立台灣藝術大學
- 2006年【利西翠達】國立台灣藝術大學
- 2006年【夢幻劇】國立台灣藝術大學

### 燈光設計助理：

- 2009年【台灣風情】十鼓
- 2008年【K24復刻版】台南人劇團
- 2008年【闖雞】台南人劇團
- 2008年【阿姨】李清照私人劇團
- 2007年【媒體大亨】首都芭蕾
- 2007年【關於影子】稻草人劇團
- 2004年【蒲公英】華岡

## 廖若涵／導演

現就讀於國立台灣大學戲劇學研究所

### 相關經歷

- 2010 《Q&A》導演助理，台南人劇團
- 2008 《羅密歐與茱麗葉 - 獸版》燈光組員，台大戲劇系製作  
《枕頭人》導演助理，仁信合作社製作
- 2007 《西遊記》創作紀錄，兩廳院 / 非常林奕華製作  
《看不見的城市》陳立華導演助理，兩廳院製作  
《玩全百老匯》舞監助理，嵐創作體製作
- 2006 《水滸傳》排練助理，兩廳院 / 非常林奕華製作  
《風林火山》，兩廳院廣場藝術節專案助理，兩廳院製作 / 上苑藝術承辦

### 導演作品

- 2010 《伍采克》、實驗歌仔戲《張協狀元》

- 2009 《海鷗》、《窗明几淨》  
《動物園的故事》、物件小品創作《粉紅假髮》
- 2008 獨立呈現《花痴漢》(Devotees in the Garden of Love)  
《侯貝多如戈》  
《第十二夜》、《威尼斯商人》
- 2007 集體創作，紀錄片戲劇《interviews》

### 蕭博勻／編劇

1987 年生，台南縣人，  
畢業於台北藝術大學戲劇系，主修劇本創作。

### 林佑亭／舞台設計

國立台灣大學戲劇學系

- 2010 六校聯展【家庭生活】 舞台設計  
2009 台大戲劇系畢業公演【六度分離】 舞台設計  
2008 台大戲劇系獨立呈現【五個同衣女子】 舞台設計

### 鄒岳霖／服裝設計

國立中山大學劇場藝術學系

- 2010 台南人劇團《Q&A》首部曲  
2009 豆子兒童劇團《豆豆小家》第五、第六集 服裝設計  
台南人劇團《K24》傳奇再現版 髮妝設計  
NSO 跨國合作音樂劇《卡門》化妝執行  
台南人劇團《愛情生活》服裝設計  
台北市國際聽障《奧林匹克運動會》化妝執行  
2008 音樂劇《髮膠明星夢》服裝設計  
《金牌製作人》服裝設計  
五校聯展《為什麼不吃蛋糕》服裝設計  
西灣藝術季《歌劇選粹之夜》髮妝設計執行  
世新大學學生製片《七年》髮妝執行  
台南人劇團《K24》復刻版髮妝設計執行  
台南人劇團《維洛納二紳士》服裝助理

### 郭姝伶／舞台監督

曾參加中華技術協會舉辦「2000 年技術劇場實務研習班」，並擔任劇團多齣製作之舞台監督。舞台監督作品：2009 年《維洛納二紳士》、《K24》第一季全六集傳奇再現版；2008 年《閻雞》、《愛情生活》、《吻在月球崩毀時》；2007 年《K24》第一季全六集、《莎士比亞

不插電Ⅲ—馬克白》；2006年《白水》；2005年《K24》、《莎士比亞不插電Ⅱ—哈姆雷》；2003年《莎士比亞不插電—羅密歐與朱麗葉》、《終局》(2004)；《女巫奏鳴曲—馬克白詩篇》；2002年教習劇場《何似歸去》、《蛙戲》、魅登峰劇團《橘色的天空》；2001年《安蒂岡妮》、第二屆青年劇場結訓公演《公車站牌》、教習劇場《追風少年》、魅登峰劇團《厝邊丫婆隔壁丫公》。

燈光設計作品：

魅登峰劇團 2009《赤崁暝》、2008《問紅顏》、2007《鶯燕滿城飛》、2006《屋簷下》、2005《音樂歌舞劇—夢幻曲》、2004《落聲影》。

台南人劇團青年劇場及表演進階班呈現演出燈光設計。

## 李維睦／製作人、技術總監

台南人劇團創團團員，現職台南人劇團團長、技術總監

台南大學戲劇創作與應用學系「舞台設計」、「劇場技術」講師

台南市社區大學「木本物質」、「異種家具」授課教師

舞台設計作品：

2009 台南人劇團《美女與野獸》；2009 台灣文學館《島田莊司特展》展場設計、2007 台南人劇團《K24》；2006《落腳聲》、《來來去去》、《Big Love》；2005 台南人劇團《莎士比亞不插電—哈姆雷》、《K24》、無獨有偶工作室劇團《戲海女神龍》、豆子兒童劇團《秒針跑跑停》；2004 台南人劇團教習劇場《終生大事》、豆子兒童劇團《蜻蜓二八》；2003 台南人劇團《女巫奏鳴曲—馬克白詩篇》；2002 台南人劇團第三屆青年劇場《蛙戲》、洗把臉兒童劇團《不可思議的契約》、《好一個餓主意》、豆子兒童劇團《餅乾魔咒》；2001 台南人劇團第二屆青年劇場《公車站牌》、洗把臉兒童劇團《雞米鴨比》

裝置作品：

2007 PQ' 07 第十一屆布拉格劇場設計四年展台灣國家館(Section of National Exhibitions)：參展作品《女巫奏鳴曲—馬克白詩篇》、《莎士比亞不插電—哈姆雷》；台南市立復興國小公共藝術設置《打開...》2006 台灣燈會在府城 環保燈區創作—《有影嘸！小劇場》；2005 台灣燈會在府城 藝術燈區創作—《一尾有光A魚仔》；2004 國家台灣文學館—10 個尋找讀者的作家；2001 台南安平成年禮空間裝置—鳥母宮；2000 空間裝置《晚宴—暗藏玄機》

## 黃怡琳／演員

台南人劇團專職演員暨戲劇講師

演出作品：

台南人劇團

2010 《Q&A》演員，飾嚴馥嫻、小紅

2009 《美女與野獸》飾 母親 / 野獸的馬

- 《K24》第一季傳奇再現版飾 林初萍/老鴿/Diana/劇團演員/櫥窗模特兒/機場旅客  
 《莎士比亞不插電4—維洛納二紳士》飾 校長
- 2008 《K24》復刻版 復排導演、演員(飾林初萍)  
 《閹雞》飾清標妻-阿璧、村女  
 New Plays 2008《吻在月球崩毀時》飾嫦娥
- 2007 《K24》  
 飾劇團演員丙、女警、總統千金保鑣乙、櫥窗模特兒、Sara 五號、沖繩縣長  
 台語主播、Diana、機場旅客丁  
 《莎士比亞不插電3—馬克白》飾馬克白夫人、女巫甲、女賓客、女僕
- 2006 《白水》飾青蛇  
 《利西翠妲》飾麥瑞妮  
 紀念貝克特百歲冥誕演出《落腳聲》飾 May、母親
- 2005 《莎士比亞不插電II哈姆雷》飾葛楚/演員甲/扮王
- 2004 西方經典台語翻譯劇作《終局》飾 Clov
- 2003 西方經典台語翻譯劇作《女巫奏鳴曲—馬克白詩篇》飾馬克白夫人、女巫甲
- 2002 《櫃人—21世紀的音樂雕塑與展演》
- 2001 台南人劇團西方經典台語翻譯劇作《安蒂岡妮》飾歌隊
- 其它演出作品：2002年林明霞導演獨立製作《莊周試妻》飾莊妻、歌隊

## 李劭婕／演員

台南人劇團駐團演員

### 演出作品：

- 2010 台南人劇團《Q&A》演員，飾傅嚴歆
- 2009 台南人劇團《美女與野獸》演員，飾 Beauty  
 台南人劇團《維洛納二紳士》演員，飾西維亞  
 台南人劇團《K24 第一季傳奇再現版》演員，
- 2008 97 年度五校戲劇聯合展演【為什麼不吃蛋糕】演員  
 中山大學劇場藝術系第二屆畢業獨立呈現  
 【在深夜作惡夢的時候來看你在深夜坐惡夢的時候】演員  
 台南人劇團《K24 第一季》演員  
 台南人劇團《K24 復刻版》，演出角色：小辣椒
- 2007 96 年度五校戲劇聯合展演【蝴蝶苦難】演員  
 中山大學劇場藝術系第一屆畢業獨立呈現【千萬單身漢綁架計畫】演員  
 中山大學劇場藝術系第一屆畢業獨呈【我是萬人迷】演員  
 中山大學劇場藝術系系第二屆學期製作【為什麼不吃蛋糕】演員  
 台南人劇團《K24》(第一季全六集)演員

## 江彥德／製作經理

台南人劇團行銷宣傳，台灣大學動物學系畢業，2006 起開始從事劇場工作。擔任「New Plays 2008」、「閹雞」、「K24」復刻版、「維洛納二紳士」、「K24」傳奇再現版、「美



女與野獸》、《Q&A 首部曲》等演出之幕後行政工作。另有舞台演出經驗：蘋果兒童劇團《動物森林狂想曲》、《英雄不怕貓》、《糖果森林歷險記》。影像製作經驗：台南人劇團《K24》第一季全六集演出片頭、片尾影像設計；2007《莎士比亞不插電 3—馬克白》亞維儂巡演隨團影像紀錄及表演紀錄拍攝、剪接；2007 法國經典音樂劇《小王子》影像執行

### **彭懿芬／執行製作**

輔大法文系畢業，負笈法國就讀巴黎國際視聽學院及高等自由電影學院剪接與數位特效，擔任台灣宏觀電視駐巴黎記者三年，為多部獨立電影擔任場記、燈光助理、副導及剪輯工作，2007 於台北多鬆咖啡舉辦個人攝影展，譯作「文本中的蓋達」，於 2008 年年初回國，現職台南人劇團專職行政，2009 年擔任《愛情生活》執行製作。

### **影像經歷：**

- 聯合報短篇小說獎「雪後」改編 HDV 短片執行製作及現場副導（導演：郭昱沂）
- 台北市文化局影音藝術補助案「中國農村生態建築的實踐與挑戰」製片（導演：余雋江）
- 威尼斯建築展台灣館，謝英俊建築師—「地球屋 003 號」剪輯〔導演：余雋江〕
- 中天海外新聞剪輯，「中國熱系列」、「整形春秋」、「羅浮宮行銷」、「坎城影展」
- Arco Renz 舞團比利時回顧展剪輯。